

The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Office of State Assessment
Albany, New York 12234

IMPORTANT NOTICE SCORING CLARIFICATION

Regents Examination in United States History and Government
Bengali, Haitian-Creole, Russian, and Spanish Editions, only
Wednesday, January 24, 2024, 9:15 a.m.
Civic Literacy Essay Task Directions, only

Please photocopy this notice and give a copy to each teacher scoring the Bengali, Haitian-Creole, Russian, and Spanish editions of the Regents Examination in United States History and Government.

This notice applies only to students who used the Bengali, Haitian-Creole, Russian, or Spanish editions of the Regents Examination in United States History and Government, either exclusively or in conjunction with the English edition.

An error was made in the directions for the Civic Literacy Essay Task. The third bullet point for students using these translated editions was not the same as the English edition. The English edition Task reads:

- Describe the historical circumstances surrounding this constitutional or civic issue
- Explain efforts by individuals, groups, and/or governments to address this constitutional or civic issue
- Discuss the extent to which the efforts were successful

Students using the Bengali, Haitian-Creole, or Russian editions were presented with a third bullet point that reads:

- Discuss the impact of the efforts on the United States and/or on American society

Students using the Spanish edition were presented with a third bullet point on Part A (p. 22) that was consistent with the English edition, whereas Part B (p. 30) included the same third bullet as the Bengali, Haitian-Creole, and Russian editions.

As explained in the [Educator Guide to the Regents Examination in United States History and Government](#), “[t]he third bullet of the task shifts, depending on the specific topic” (p. 34). However, students should not have been given a different bullet point for the same task in the listed translated editions.

To ensure students using the Bengali, Haitian-Creole, Russian, or Spanish editions of the Regents Examination in United States History and Government, either exclusively or in conjunction with the English edition, receive appropriate credit for their essays, please direct raters scoring the Civic Literacy Essay to award credit to students that responded to either of the third bullets of the Task. The Generic Scoring Rubric provides guidance for both bullets, so raters can use it to determine scores for either aspect.

Please make sure to darken the circle for “Bengali,” “Haitian-Creole,” “Russian,” or “Spanish” in the box labeled “Alternate Language” on the answer sheet for all students who used either the Bengali, Haitian-Creole, Russian, or Spanish editions of the Regents Examination in United States History and Government.

We apologize for any inconvenience this may cause you, and we thank you for your hard work on behalf of the students in New York State.